

Avgjørelse

Decision

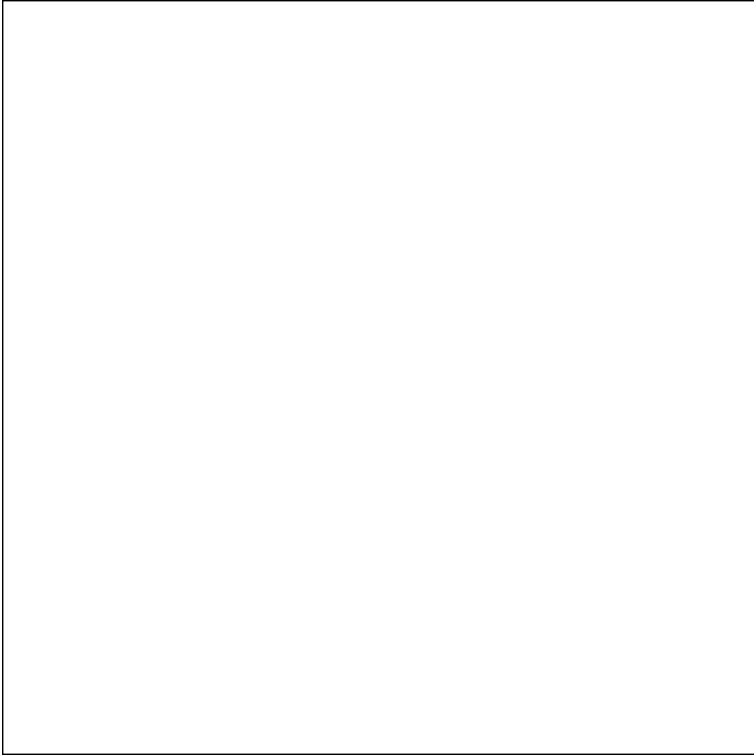
 Ursula Nafula

 Vusi Malindi

 Espen Stranger-Johannessen

 2

 norsk / English



Landsbyen min hadde mange problemer. Vi stilte oss på en lang rekke for å hente vann fra én pumpe.

...

My village had many problems. We made a long line to fetch water from one tap.



Vi ventet på mat som andre hadde gitt oss.

...

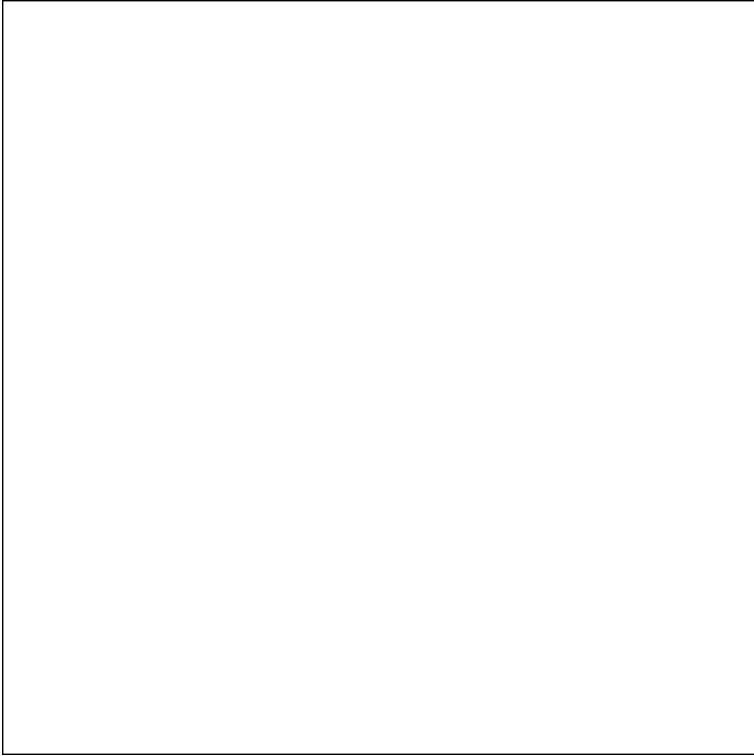
We waited for food donated by others.



Vi låste husene våre tidlig på grunn av tyver.

...

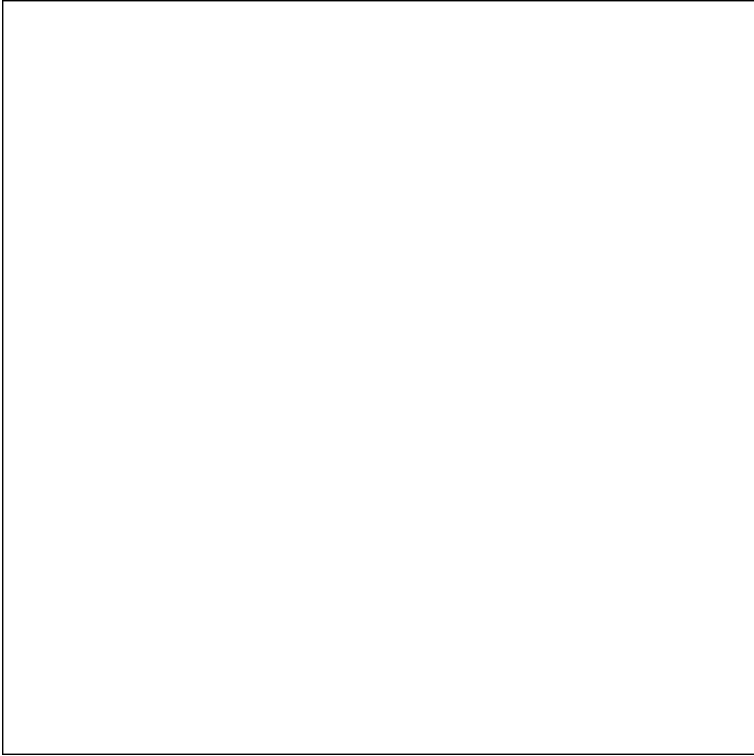
We locked our houses early because of
thieves.



Mange barn droppet ut av skolen.

...

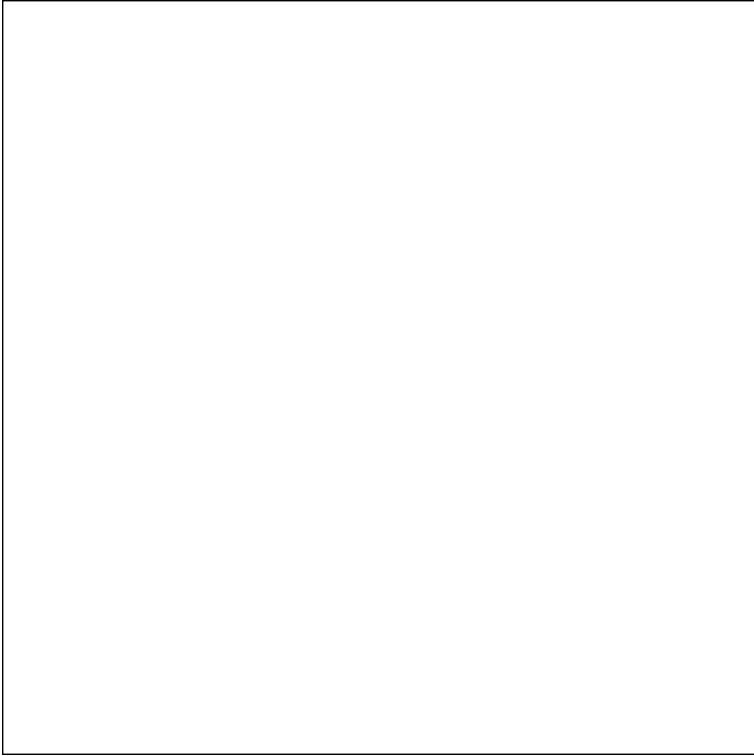
Many children dropped out of school.



Unge jenter jobbet som hushjelper i andre landsbyer.

...

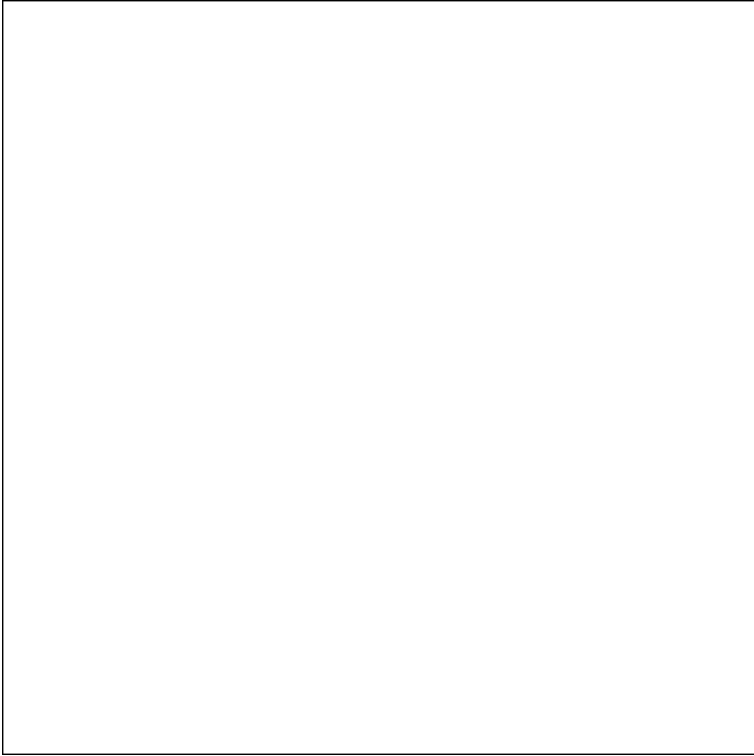
Young girls worked as maids in other villages.



Unge gutter drev rundt i landsbyen mens andre jobbet på gårdene til folk.

...

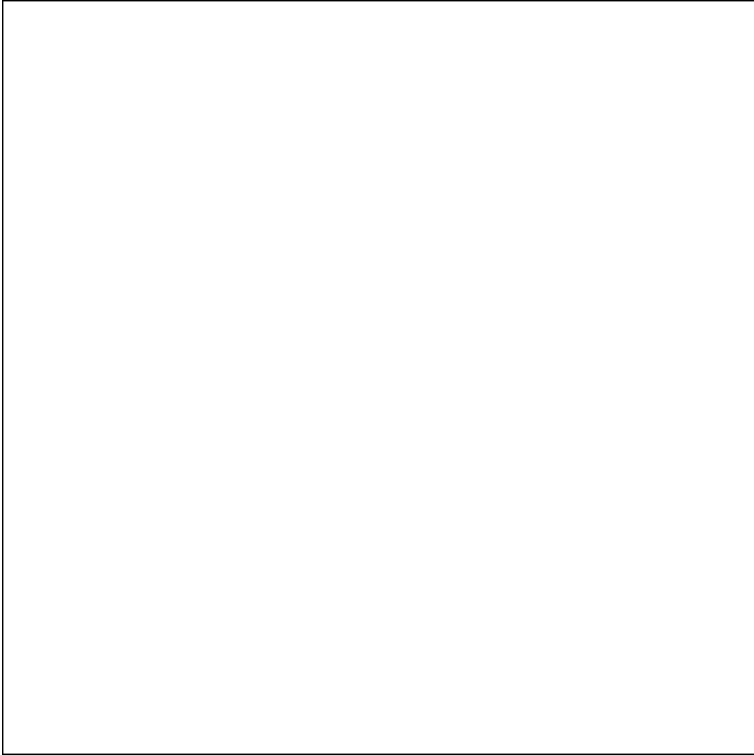
Young boys roamed around the village while others worked on people's farms.



Når vinden blåste, ble papirbiter hengende fast på trær og gjerder.

...

When the wind blew, waste paper hung on trees and fences.



Folk skar seg på glasskår som folk hadde slengt fra seg.

...

People were cut by broken glass that was thrown carelessly.



Så en dag tørket vannet i pumpe opp og
beholderne våre ble tomme.

...

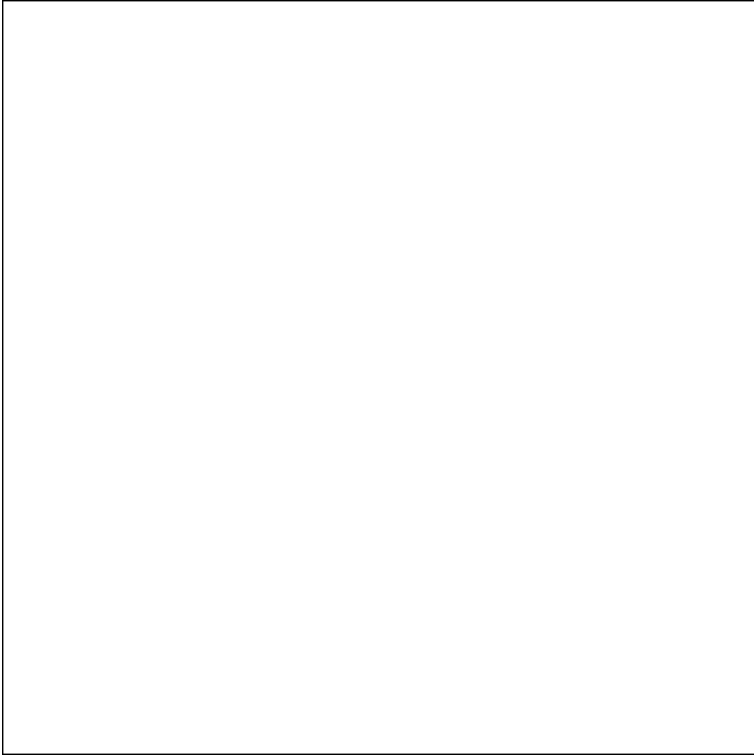
Then one day, the tap dried up and our
containers were empty.



Faren min gikk fra hus til hus for å be folk delta på et folkemøte.

...

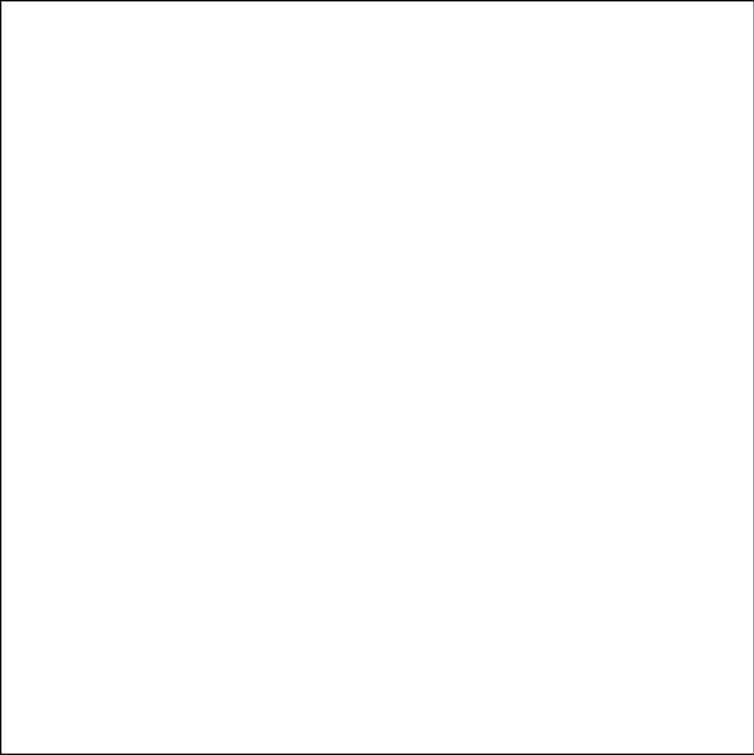
My father walked from house to house asking people to attend a village meeting.



Folk samlet seg under et stort tre og lyttet.

...

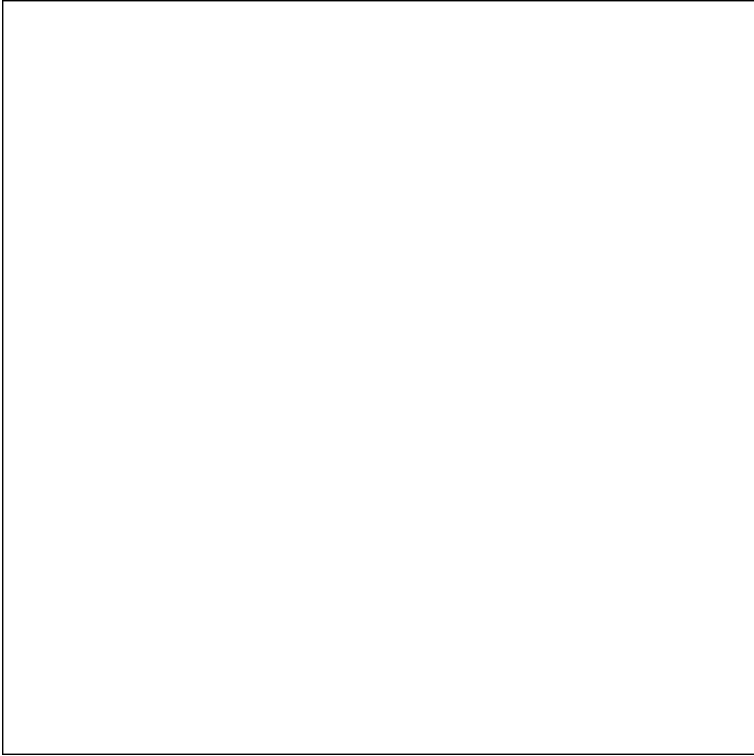
People gathered under a big tree and listened.



Faren min reiste seg og sa: «Vi må samarbeide for å løse problemene våre.»

...

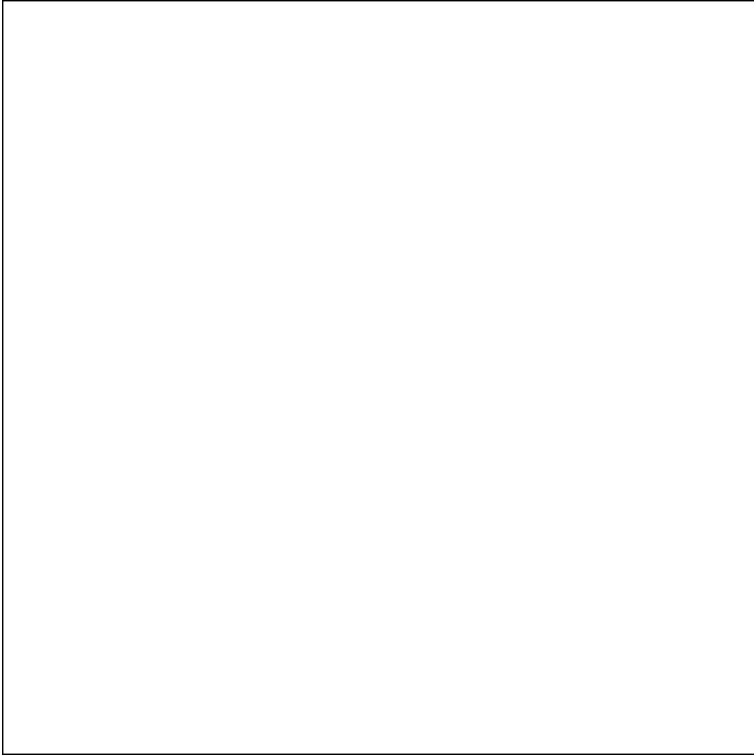
My father stood up and said, "We need to work together to solve our problems."



Åtteårige Juma, som satt på stammen til et tre, ropte: «Jeg kan hjelpe til med å samle søppel.»

...

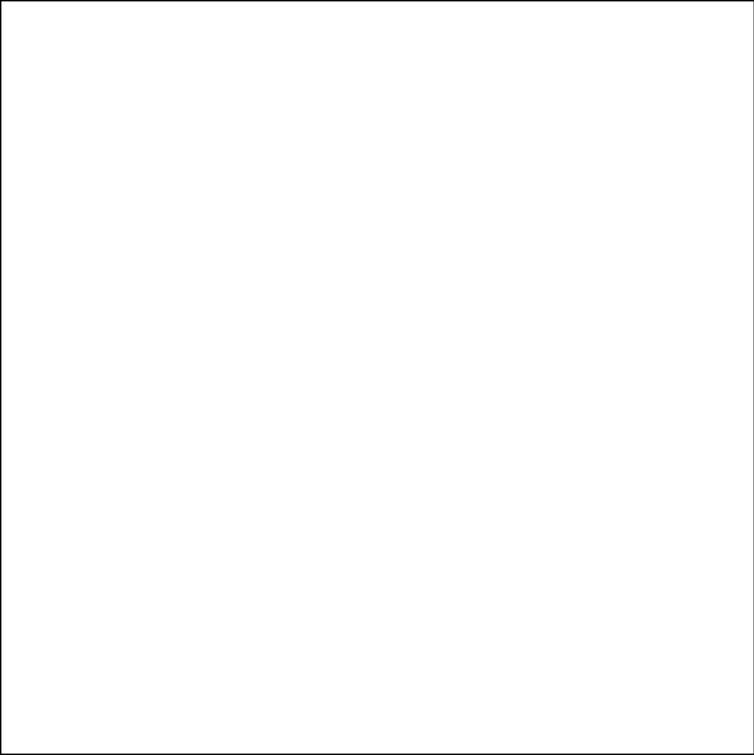
Eight-year-old Juma, sitting on a tree trunk shouted, "I can help with cleaning up."



En kvinne sa: «Kvinnene kan bli med meg og dyrke mat.»

...

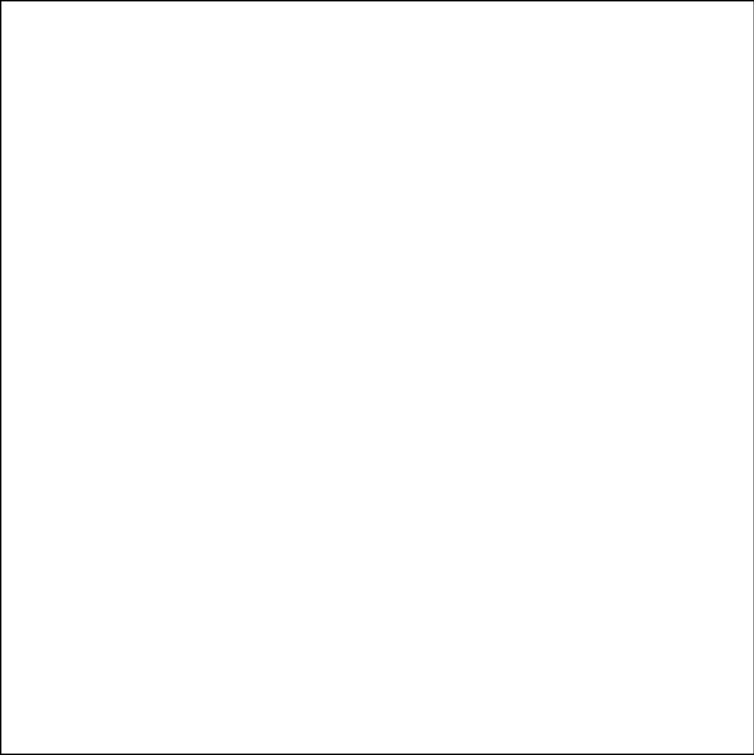
One woman said, "The women can join me to grow food."



En annen mann reiste seg og sa: «Mennene skal grave en brønn.»

...

Another man stood up and said, "The men will dig a well."



Vi ropte alle sammen med én stemme: «Vi må forandre livene våre.» Fra den dagen samarbeidet vi for å løse problemene våre.

...

We all shouted with one voice, "We must change our lives." From that day we worked together to solve our problems.




Global Storybooks


globalstorybooks.net

Avgjørelse

Decision

 Ursula Nafula

 Vusi Malindi

 Espen Stranger-Johannessen (nb)

